

Бродяга в Люцерне | Mark Twain à Lucerne

Author: Людмила Клот, [Люцерн](#) , 03.12.2010.



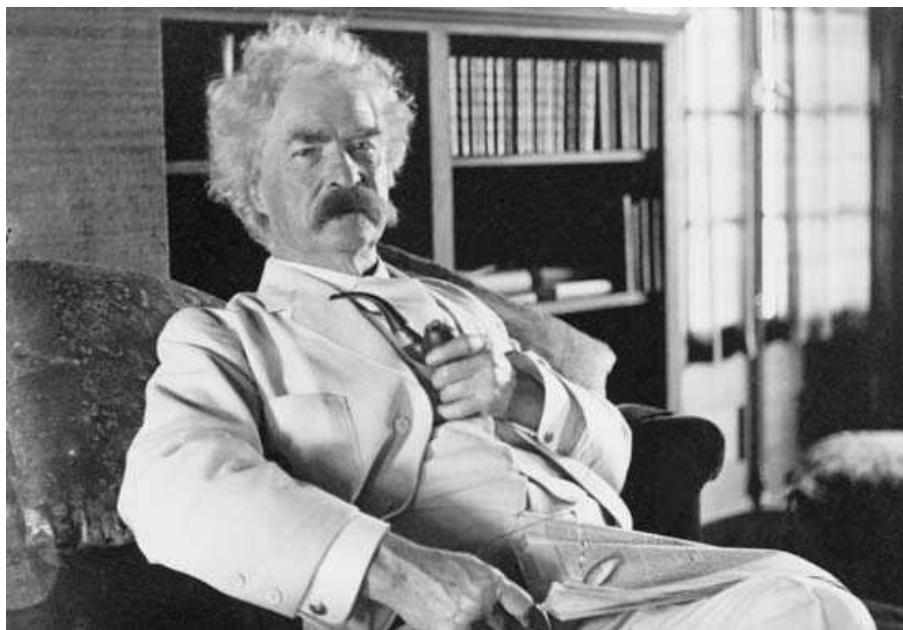
30 ноября исполнилось 175 лет со дня рождения замечательного американского писателя Марка Твена. Он неоднократно бывал в Швейцарии, а сегодня туристическое бюро Люцерна предлагает специальный маршрут «По следам Марка Твена».

|
Pour 175ème anniversaire du célèbre écrivain américain le 30 novembre l'office du tourisme de Lucerne lui consacre un itinéraire spécial "Sur les traces de Mark Twain". Oui, l'auteur de Tom Sawyer a visité la Suisse et le Lac des Quatres Cantons et pas une seule fois...

Mark Twain à Lucerne

Одна из американских газет назвала Марка Твена «второй достопримечательностью Америки после Ниагарского водопада». Автор «Янки из Коннектикута при дворе короля Артура» некоторое время прожил и в Швейцарии, а значит, годится и на роль и местной достопримечательности.

Правда, музея Марка Твена в Швейцарии нет. Зато туристы могут пройти по его следам и полюбоваться на природу, великолепием которой гениальный американский автор восхищался часто и безо всякой иронии. В начале люцернского маршрута путешественникам предлагают увидеть [Умиряющего Льва](#) – скульптурную композицию, вырубленную в скале в центре города. Марк Твен назвал его «самым грустным и трогательным куском скалы в мире». Затем они пройдут по мосту Каппельбрюкке и побывают в отеле «[Швайцерхоф](#)» (о нем мы тоже рассказывали, так как гостиница попала «под перо» другому великому писателю, Льву Николаевичу Толстому).



В кабинете писателя всегда находилось двадцать-тридцать набитых табаком трубок, чтобы он мог, не отрываясь от работы, курить их одну за другой

Марк Твен - Сэмюэл Лэнгхорн Клеменс - был в Люцерне дважды. Впервые – в 1878 году, уже после успеха «Приключений Тома Соейра», вышедшего двумя годами ранее. Тогда Твен отправился в Европу, собирая материал для своего сатирического европейского дневника путешественника «A Tramp Abroad», которая на русском языке не издавалась, но мы предлагаем перевести ее название как «Бродяга за границей». Из Германии он проехал через Люцерн, побывал в итальянских Альпах, затем оказался на французском горном курорте Шамони, откуда последовал в Париж и, после, в Англию. Поездка нужна была ему для того, чтобы заработать достаточно денег и расплатиться с долгами.

Вот что писал Марк Твен в дневниках под грифом «1878-1879. Италия, Швейцария, Франция, Англия»:

«Париж, 7 мая, Salon*. Логика критиков непостижима. Если я напишу: «Она была голая» - и затем приступлю к подробному описанию, критика взвывает. Кто осмелится читать вслух подобную книгу в обществе? Однако живописец поступает именно так, и на протяжении столетий люди собираются толпами, смотрят и восхищаются.

8 мая. Париж. Был с Бойесеном в гостях у Тургенева. Пил чай из его Samovar.

12 мая. Тургенев провел у нас вечер. Принес мне свою книгу. Я подарил ему «Тома Соейра».

Во Франции нет зимы, нет лета и нет нравственности. За вычетом этих недостатков -

страна прекрасна.

Вторник, 19 августа. Катался на пароходе по Уиндемирскому озеру. Беседовал с великим Дарвином».

"Путешествие с телескопом" на Шамони охотно читают во Франции

Mark Twain

Ascensions en télescope



В Швейцарии необычный путешественник выбрал вполне классический для своего времени маршрут, чтобы окинуть традиционные достопримечательности ироничным оком. Он дал себе волю, описывая местный колорит: часы с кукушкой, эдельвейсы, горных оленей, а также и самого туриста - «ничтожное существо, которое посещает тысячи швейцарских отелей».

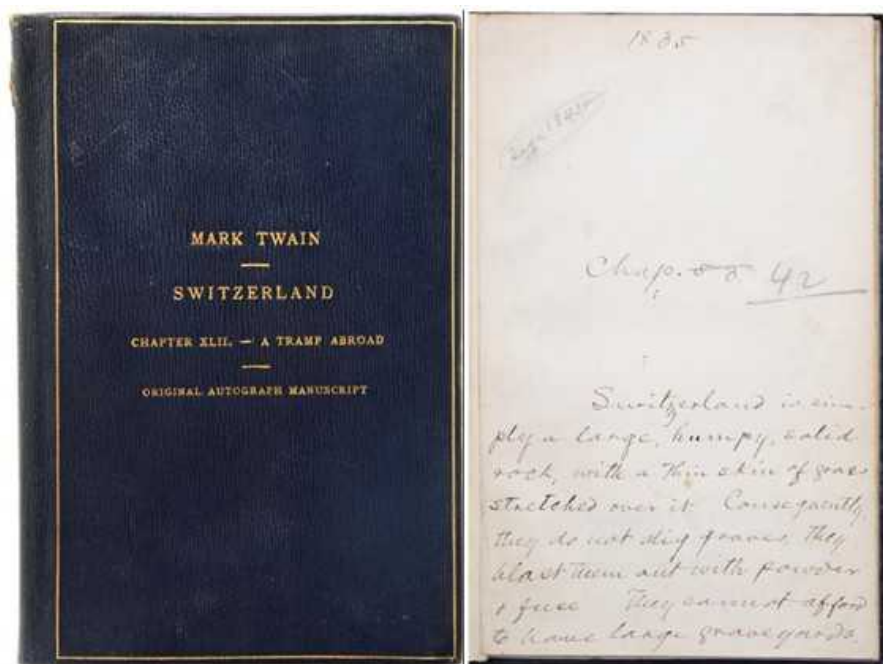
Из Люцерна писатель последовал на курорт Шамони. Два героя рассказа «Восхождение с телескопом» – сам Марк Твен-путешественник и его спутник Харрис – пытаются освоить гору, попутно ставя самые невероятные эксперименты: пользуясь лавинным зонтиком, совершая восхождение с помощью телескопа, а также... сварив своего гида.

Со швейцарской главой книги «A Tramp Abroad», связана другая история, совсем недавняя. После первого издания книги в 1880 году, ее рукопись Марк Твен забыл в издательстве. Черновик был разобран издательством на части и рассеялся. Так «Бродяга за границей» на долгое время покинул литературное пространство, затерявшись в частных руках. Швейцарская, 42-я, глава рукописи была выставлена на торги аукционным домом Leslie Hindman Auctioneer в Чикаго 18 ноября этого года. 38-страничная рукопись в синей кожаной обложке была продана за 79 тысяч долларов.

В июле 1897 года Твен вновь возвращается в Швейцарию, как всегда, неразлучный с семьей - женой Оливией, в которую влюбился с первого взгляда и прожил с ней 34 года, и тремя дочерьми. В поездку их гонят финансовые затруднения: писатель вынужден покинуть свой любимый дом, так как, потерпев неудачи в бизнесе, он

сильно задолжал своим кредиторам и предпочел покинуть страну до тех пор, пока не расплатится. Увы, вскоре они узнают от смерти четвертой дочери Сюзан, в 24-летнем возрасте она скончалась от менингита в Коннектикуте.

Тем летом 1897 года семья на два месяца поселилась на берегу озера в деревне Веггис, в простом гостевом доме, чье название Шлессли (маленький замок) особенно нравилось Марку Твену своим оптимизмом. Для работы он снял небольшую комнату на вилле Таннен, солнечную и с окнами на озеро, где он много и продуктивно писал (в этот момент Твен работал над романом "По экватору"). Кабинет ему нужен был не только для работы, но и для того, чтобы без помех курить трубку: посетители Твена вспоминали, что во время работы вокруг него стоял такой густой табачный дым, что самого хозяина почти нельзя было разглядеть. «Нет ничего проще, чем бросить курить! Я делал это тысячу раз!», - признавался Твен в своем знаменитом афоризме.



Рукопись книги Марка Твена о его путешествии по Швейцарии была недавно продана на аукционе в Чикаго за 79 тысяч долларов

Вечером он спускался к озеру и подолгу сидел на скамейке, смотря на озеро Четырех Кантонов. Создатель Тома Соейра и Бекки, которые способны были найти приключения на ровном месте, в обычной жизни как ничто другое ценил покой. «Мне кажется, это место (Веггис) – самое красивое в мире, и самое комфортабельное. Красота окрестностей вне конкуренции, а в воскресенье небо кажется более шумным, чем окружающая тишина», - делился своими впечатлениями Марк Твен в письме этим летом. Он же рекомендовал друзьям приезжать сюда каждое лето.

Но теплый сезон закончился, и в конце сентября семья покинула тихий Веггис, променяв его на оживленную европейскую столицу Вену. Твен продолжил свое турне с конференциями и лекциями, которые пользовались большим успехом – писатель побывал с ними в Канаде, на Гавайях, Фиджи, в Австралии, в Новой Зеландии, на Цейлоне, в Южной Африке, в Англии, Франции, Австрии и других странах.

«Если бы не его трагические семейные обстоятельства и финансовые проблемы, я думаю, он остался бы в Веггисе надолго», - поделилась своим мнением с информационным агентством Swissinfo Коринн Браун из филиала Туристического бюро Люцерн в Веггисе.

Жилища писателя в Веггисе не сохранилось, здания были снесены, поэтому устроить

здесь музей Марка Твена невозможно, к сожалению сотрудников Туристического бюро. Остались лишь тропинки, ведущие на гору Риги – по ним поднимался и Твен. В честь Марка Твена был установлен памятник - под дубом, на том самом месте, где он любил отдыхать на деревенской скамейке.

...2010 год стал также и сотой годовщиной со дня смерти Марка Твена, который скончался 21 апреля 1910 года в своем семейном доме в Хартфорде. Он пережил любимую жену и трех из своих четырех детей, а также собственный некролог в «New York Journal», на который тотчас написал опровержение: «Слухи о моей смерти сильно преувеличены».

[Люцерн](#)

Source URL: <http://www.nashagazeta.ch/news/culture/brodyaga-v-lyucerne>